



VILLA MÉDICIS  
ACADÉMIE DE FRANCE  
À ROME

**CAHIER DES CLAUSES TECHNIQUES PARTICULIÈRES**

*CAPITOLATO TECNICO*

**ACADEMIE DE FRANCE A ROME – VILLA MEDICIS**

*ACCADEMIA DI FRANCIA A ROMA – VILLA MEDICI*

**MARCHE DE PRESTATIONS D'ASSISTANCE A L'ORGANISATION DU DISPOSITIF  
PEDAGOGIQUE DES « RESIDENCES PRO VILLA MEDICIS » AUPRES DE L'ACADEMIE DE  
FRANCE A ROME - VILLA MEDICIS**

*APPALTO PER LA FORNITURA DI SERVIZIO DI ASSISTENZA ALL'ORGANIZZAZIONE DEL  
DISPOSITIVO PEDAGOGICO DELLE "RESIDENCES PRO VILLA MEDICIS" PRESSO L'ACCADEMIA DI  
FRANCIA A ROMA – VILLA MEDICI*

## **ARTICLE 1 - PRESENTATION DE L'ACADEMIE DE FRANCE A ROME**

### **ARTICOLO 1 - PRESENTAZIONE DELL'ACCADEMIA DI FRANCIA A ROMA**

Fondée en 1666 par Louis XIV, l'Académie de France à Rome – Villa Médicis est un établissement français installé depuis 1803 à la Villa Médicis, villa du XVI<sup>e</sup> siècle entourée d'un parc de sept hectares et située sur le mont Pincio, au cœur de Rome.

Établissement public national relevant du ministère de la Culture, l'Académie de France à Rome – Villa Médicis remplit aujourd'hui trois missions complémentaires : accueillir des artistes, créateurs et créatrices, historiens et historiennes de l'art de haut niveau en résidence pour des séjours longs d'une durée d'un an ou des séjours plus courts ; mettre en place une programmation culturelle et artistique qui intègre tous les champs des arts et de la création et qui s'adresse à un large public ; conserver, restaurer, étudier et faire connaître au public son patrimoine bâti et paysager ainsi que ses collections.

*Fondata nel 1666 da Luigi XIV, l'Accademia di Francia a Roma – Villa Medici è un'istituzione culturale francese avente sede dal 1803 a Villa Medici, villa del XVI secolo circondata da un parco di sette ettari e situata sulla collina del Pincio, nel cuore di Roma.*

*Ente pubblico dipendente dal ministero della Cultura francese, l'Accademia di Francia a Roma – Villa Medici svolge tre missioni complementari: ospitare artisti e artiste, creatori e creatrici, storici e storiche dell'arte di alto livello in residenza annuale o per soggiorni più brevi; realizzare un programma culturale ed artistico che interessa tutti i campi dell'arte e della creazione e che si rivolge ad un vasto pubblico; conservare, restaurare, studiare e far conoscere al pubblico il proprio patrimonio architettonico e paesaggistico e le proprie collezioni.*

**ARTICLE 2 - CAHIER DES CHARGES POUR LES PRESTATIONS D'ASSISTANCE A L'ORGANISATION DU DISPOSITIF PEDAGOGIQUE DES « RESIDENCES PRO VILLA MEDICIS » AUPRES DE L'ACADEMIE DE FRANCE A ROME - VILLA MEDICIS**

**ARTICOLO 2 - CAPITOLATO D'APPALTO PER LA FORNITURA DI SERVIZIO DI ASSISTENZA ALLA REALIZZAZIONE DEL DISPOSITIVO PEDAGOGICO DELLE "RESIDENCES PRO VILLA MEDICIS" PRESSO L'ACCADEMIA DI FRANCIA A ROMA - VILLA MEDICI**

Le marché a pour objet de fournir à l'Académie de France à Rome une assistance à l'organisation et mise en œuvre de son dispositif pédagogique des « Résidences Pro Villa Médicis ».

*L'appalto ha per oggetto quello di fornire all'Accademia di Francia a Roma un'assistenza nell'organizzazione e nella realizzazione del suo dispositivo educativo delle "Résidences Pro Villa Médicis".*

Lieu de culture à l'histoire prestigieuse, l'Académie de France veut aujourd'hui devenir un laboratoire d'expériences globales qui permette de réfléchir collectivement à l'état du monde actuel et à ses problématiques.

Désireuse de s'engager en faveur des mobilités sociales et artistiques avec des institutions partenaires, la Villa Médicis souhaite ouvrir ses portes à un public jeune, en développant un programme d'accueil dédié aux élèves des lycées professionnels, agricoles et centre de formation d'apprentis des différentes régions françaises.

Elle souhaite les accueillir sous la forme d'un programme d'éducation artistique et culturelle les amenant à passer une semaine à Rome pour une session de résidence de 4 jours dédiée à une thématique professionnelle sur laquelle ils travaillent. Le programme du séjour à Rome offre une combinaison de visites, conférences, ateliers pratiques, projections, jeux, musique et rencontre avec des créateurs et des experts. Chaque session de résidence permettra la venue à la Villa Médicis de 10 classes (de 30 élèves environ) provenant d'une région française partenaire du projet. A l'occasion de sa première édition des « Résidences Pro » en mai 2022, l'Académie a prévu d'accueillir deux régions pour un total de deux sessions d'une semaine chacune et de 600 élèves.

Le projet, qui se déroule sur l'ensemble d'une année scolaire, intégrera l'étude d'un monument, d'une collection ou d'un espace public romain dans lequel cette thématique est un élément clef et le matériau d'une réalisation à vocation artistique. L'objectif est d'inviter le

jeune public à vivre une expérience de sensibilisation et d'éducation artistique qui sera achevée pendant le séjour dans le cadre extraordinaire de la Villa Médicis.

*Luogo di cultura con una storia prestigiosa, l'Accademia di Francia a Roma vuole diventare oggi un laboratorio di esperienze globali che permetta di riflettere collettivamente sullo stato del mondo di oggi e sui suoi problemi. Volendo impegnarsi nella mobilità sociale e artistica con le istituzioni partner, la Villa Medici desidera aprire le sue porte a un pubblico giovane, sviluppando un programma di accoglienza dedicato agli studenti delle scuole superiori professionali e agricole e dei centri di formazione per apprendisti nelle diverse regioni francesi. L'obiettivo è quello di accogliere gli studenti attraverso un programma di formazione artistica e culturale che li porti a trascorrere una settimana a Roma per una residenza di 4 giorni dedicata a un tema professionale su cui stanno lavorando. Il programma del soggiorno a Roma offre una combinazione di visite, conferenze, laboratori pratici, proiezioni, giochi, musica e incontri con creatori ed esperti. Ogni sessione di residenza sarà dedicata a una regione francese partner del progetto. Ogni sessione permetterà a 10 classi (di circa 30 studenti ciascuna), provenienti da una regione francese, di poter venire a Villa Medici. In occasione della sua prima edizione nel maggio 2022, l'Accademia ha previsto di accogliere due diverse regioni per un totale di due sessioni di una settimana ciascuna e di circa 600 studenti.*

*Il progetto, che si svolge durante un intero anno scolastico, integrerà lo studio di un monumento romano, una collezione o uno spazio pubblico in cui questo tema è un elemento chiave e d'ispirazione per un progetto artistico. L'obiettivo è quello di invitare il giovane pubblico a vivere un'esperienza di sensibilizzazione e educazione artistica che si completerà durante il soggiorno nella straordinaria cornice di Villa Medici.*

Le dispositif des « Résidences Pro Villa Médicis » se déroulera en deux temps : organisation du dispositif et des contenus pédagogiques puis la mise en œuvre de la première session du projet incluant la résidence à Rome de 3 journées et 4 soirées :

**Organisation** du 3 mai au 31 août 2021 :

- Contractualisation et mise en place du dispositif avec les régions : convention, appel à projet des lycées, assistance organisation ;
- Mise en place des outils pédagogiques, conception du dossier pédagogique numérique, élaboration du programme de la première session ;

- Contact avec les prestataires/ intervenants.

**Mise en œuvre** du 1<sup>er</sup> septembre 2021 au 31 août 2022 :

- Coordination logistique de prestataires et intervenants avec les équipes de la villa ;
- Lancement du programme en septembre 2021 auprès des établissements participants ;
- Organisation de la formation des médiateurs ;
- Phase réalisation sur place en mai 2022 (deux sessions sur deux différentes semaines) ;
- bilan et suivi post réalisation.

*Il progetto " Résidences Pro Villa Médicis " si svolgerà in due fasi: l'organizzazione del progetto e dei contenuti pedagogici e la realizzazione della prima sessione del progetto che comprende la residenza a Roma di 3 giorni e 4 serate:*

**Organizzazione dal 3 maggio al 31 agosto 2021:**

- Contrattualizzazione e implementazione del dispositivo con le regioni: convenzioni, bando per i progetti delle scuole, assistenza organizzativa;
- Impostazione degli strumenti didattici, progettazione del dossier didattico digitale, elaborazione del programma della prima sessione;
- Contatti con i fornitori di servizi / professionisti invitati.

**Realizzazione dal 1° settembre 2021 al 31 agosto 2022:**

- Coordinamento logistico dei fornitori di servizi e degli ospiti con l'equipe della villa;
- Lancio del programma a settembre 2021 con le scuole partecipanti;
- Organizzazione della formazione dei mediatori;
- Fase di realizzazione in loco nel maggio 2022 (due sessioni in due settimane diverse);
- Bilancio finale e analisi post-realizzazione.

Le titulaire s'engage à mettre en place l'organisation générale du dispositif pédagogique des « Résidences Pro » en lien avec le chargé des activités pédagogiques et les responsables des services de l'Académie de France à Rome.

*Il titolare si impegna a mettere in atto l'organizzazione generale del sistema educativo delle "Résidences Pro" in collaborazione con il referente delle attività educative e i capi servizio dell'Accademia di Francia a Roma.*

À Rome, le / A Roma, il .....

**L'entreprise / L'ente**

Mention manuscrite « Lu et approuvé » suivie de la signature du (des) représentants(s) de l'entreprise.

*Dicitura a mano della formula « Lu et approuvé » seguida dalla firma(e) del (dei) rappresentante(i) dell'ente.*